

Carta transmitida por no miembro.

Estimados amigos -pensionistas o no- del Sistema:

Adjunto a este mensaje una carta en la que explico que en 2015 la Caja de Pensiones (UNJSPF) se equivocó al actualizar nuestras pensiones. El resultado es que desde hace tres años los jubilados residentes en España estamos cobrando un 2% menos de lo que nos corresponde. En el texto propongo una manera de presionar a la UNJSPF para que corrija ese error. Puesto que los ajustes de la pensión se hacen en abril, debemos reaccionar cuanto antes.

Un cordial saludo a todos.

José Luis Heredero
Traductor jubilado de la OMS

10 de abril de 2018

ANEXO

Estimados pensionistas del sistema de las Naciones Unidas residentes en España:

Les escribo estas líneas para resaltarles un error cometido en la actualización de las pensiones que ha venido haciendo la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (en adelante la UNJSPF) en los últimos años.

El error afecta al porcentaje de decremento (en 2014 hubo deflación) aplicado por la UNJSPF en abril de 2015 para España. En lugar de reducirnos la pensión un 0,8% (según el IPC), nos quitaron un 2,8%, lo que supone una pérdida del 2% de poder adquisitivo. Inserto aquí una copia de la hoja recibida en la mencionada fecha:


UNITED NATIONS NATIONS UNIES

**UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION FUND
 CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES**

NEW YORK (Headquarters)
 P.O. Box 5036, UNITED NATIONS, N.Y., N.Y. 10017
 Tel: (212) 963-6931; Fax: (212) 963-3146
 E-mail: UNJSPF@UN.ORG
 Cable: UNATIONS NEWYORK
 Web: <http://www.unjspf.org>

OFFICE AT GENEVA
 PALAIS DES NATIONS
 Office D-108, CH-1211, Geneva 10
 Tel: +41 (22) 917-1824; Fax: +41 (22) 917-0004
 E-mail: JSPEGVA@UNOG.CH
 Web: <http://www.unjspf.org>

24 APRIL 2015



SPAIN

IN ACCORDANCE WITH THE UNJSPF PENSION ADJUSTMENT SYSTEM, AS AMENDED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS IN DECEMBER 2006, YOUR BENEFIT IS ESTABLISHED AS DETAILED BELOW.

EFFECTIVE DATE: 1 APR 2015 (PAYABLE MONTHLY IN ARREARS)

MAIN BENEFIT:

| | | U.S. DOLLAR TRACK | | | LOCAL TRACK | | |
|--|-------|-------------------|---------------|------------------|-------------|-----------------|------|
| COL DATE | COL % | ADJUSTED AMOUNT | EXCHANGE RATE | LOCAL EQUIVALENT | COL % | ADJUSTED AMOUNT | |
| 04/15 | .0 | [REDACTED] | .8910 | [REDACTED] | -2.8 | [REDACTED] | EUR |
| AMOUNT PAYABLE (80% OF ADJUSTED US DOLLAR TRACK AMOUNT)..... | | | | | | [REDACTED] | EUR* |
| * BENEFIT PAYABLE | | | | | | | |
| TOTAL MONTHLY AMOUNT PAYABLE..... | | | | | | [REDACTED] | EUR |
| AFTER SERVICE HEALTH INSURANCE DEDUCTION..... | | | | | | [REDACTED] | EUR |
| TOTAL NET PAYMENT..... | | | | | | [REDACTED] | EUR |

Según he podido comprobar, las estimaciones del COL (*cost of living*) coinciden normalmente con el IPC calculado por el Instituto Nacional de Estadística (INE) (en <http://tinyurl.com/y82tzdgd> hay una calculadora de IPC), con la llamativa excepción del periodo que va de diciembre de 2012 a diciembre de 2014:

| Periodo | IPC según INE | COL según UNJSPF |
|-----------|---------------|------------------|
| 2012 | 2,9 | 2,9 |
| 2013-2014 | -0,8 | -2,8 |
| 2015 | 0 | 0 |
| 2016 | 1,6 | 1,6 |
| 2017 | 1,1 | ? |

Las cifras del COL para 2015 y 2016 me las ha comunicado personalmente la UNJSPF. Extrapolando, la cifra para 2017 debería ser 1,1. Tras unos años de "sequía" debido a que la inflación se mantenía por debajo del 2% (umbral que desencadena el ajuste), este año deberían aplicarnos como mínimo un aumento

del 2,7%. Ahora bien, teniendo en cuenta el error comentado, ese aumento debería ser del 4,7%.

Si no nos conceden ese 2% adicional, según mis cálculos, cada uno de los 900 UNpensionistas que hay en España perderá a lo largo de su jubilación una suma del orden de 10 000 euros.

Hace casi dos años que la UNJSPF es consciente de ese error, porque así me lo reconocieron explícitamente, pero no quieren corregirlo, alegando que según el párrafo 14 de la sección G del Pension Adjustment System:

*14. For measuring changes in the CPI for the United States and for a particular country of residence, the index used is the official CPI for the country as a whole issued by the national Government and published in the United Nations Monthly Bulletin of Statistics. Where no such index is published in the United Nations Monthly Bulletin of Statistics for a particular country or area, another regularly published index specified by the Statistics Division of Department of Economic and Social Affairs of the United Nations may be utilized. Once an index has been utilized to give effect to an adjustment, any subsequent amendment or correction of that index will not give rise to **retroactive** correction of the adjustment.*

A lo cual respondí yo del siguiente modo:

I was told twice that, as specified therein, there can be no retroactive correction of the adjustment. That is, no one could claim the 2% difference **RETROACTIVELY**. I agree. However, this does not prevent the Fund from correcting the adjustment **IN THE FUTURE**. For example, by **increasing the index in 2 percentage points in April 2018 in addition to the increase observed between December 2014 and December 2017**. There is no reason to feel constrained by that paragraph.

Creo que, se pueda o no corregir el error a la luz del párrafo citado (**agradecería la ayuda de algún jurista, incluida la consideración de si podríamos recurrir a la OIT**), debemos protestar enérgicamente por lo ocurrido y exigir una rectificación. De lo contrario, sentaremos un precedente peligroso para que en el futuro nos vuelvan a reducir el poder adquisitivo sin darnos explicaciones. Y conviene transmitir a la UNJSPF esa protesta cuanto antes este mismo mes, para que la tengan en cuenta en la actualización inminente de abril. Si no, considerando los años de baja inflación que nos esperan, es posible que tengamos que esperar mucho tiempo para recuperar el 2%.

Al final adjunto como **anexo** un análisis algo más detallado que, después de largas conversaciones por email, envié en su día a la UNJSPF, sin respuesta alguna.

El verdadero propósito de esta carta es invitarles a todos a enviar un email a diversos destinatarios de la UNJSPF en Nueva York y Ginebra para que acaben cediendo y nos devuelvan el 2% que nos han arrebatado. Creo que no es mucho pedir si a cambio dejamos de perder cada uno varios miles de euros.

El mensaje puede ser tanto el anexo sin más, mejor algo como lo que sigue, o ambas cosas, con los cambios que cada cual juzgue oportunos:

Dear members of the UNJSPF,

I have been informed that in April 2015 you applied in Spain a COL that did not match the one estimated by the Spanish INE (-2.8% instead of -0.8%). Together with other retirees, I urge you to correct that mistake in the next pension adjustment by including in the COL for 2014-2017 an additional 2%.

Thank you.

Regards.

(Nombre y número de pensionista como firma)

Como destinatarios, debemos poner sin duda los dos oficiales:

unjspf@un.org

unjspf.gva@unjspf.org

Pero sugiero incluir también, al azar, uno o varios de los funcionarios de la UNJSPF que están plenamente al corriente de este tema:

kaiserc@un.org (ha sido mi principal interlocutora)

soll@un.org

sareva@un.org

hyunrohj@un.org

Y como "asunto" propongo unificar para obtener un bonito efecto de redundancia en la lista de mensajes que vean esos destinatarios. Yo pondría:

2% loss of purchasing power in Spain because wrong COL in 2015

La Asociación de Funcionarios Internacionales Jubilados en España (AFIJUB) conoce este problema desde el pasado verano, pero me señaló que carece de medios para abordarlo y no me ha podido proporcionar direcciones postales o de

correo electrónico de los pensionistas. Ello me ha obligado a rogarles a ustedes que REENVIÉN este mismo mensaje a otros pensionistas que conozcan, para organizar así una cadena y acumular toda la fuerza posible ante la UNJSPF.

(Si no les importa, agradecería también -como algo optativo- que en el mensaje enviado a la UNJSPF se me incluyese como copia oculta [criterce@hotmail.com], para poder así controlar cómo está funcionando la cadena y la resonancia que estemos consiguiendo). A propósito, eso nos permitiría crear una base de datos parcial e informal, obtenida por medios legales, de los UNpensionistas que hay en España de cara a futuras movilizaciones, si hiciera falta).

Agradeceré cualquier sugerencia para mejorar el texto o el modus operandi, pero no tenemos tiempo que perder. Quiero decir que podemos ir enviando ya cuanto antes **el mensaje a la UNJSPF, y paralelamente esta misma carta a otros conocidos** (de hecho no es necesario que sean todos pensionistas, basta con que sean funcionarios de las Naciones Unidas que puedan conocer a otros jubilados). Iré estudiando las observaciones que me lleguen (?) pero no podemos permitirnos el lujo de introducir cambios que no sean realmente indispensables.

Espero que ganemos esta batalla.
Muchísimas gracias a todos.

Saludos.

José Luis Heredero (criterce@hotmail.com)
Traductor jubilado de la OMS

ANEXO

CONSIDERATIONS REGARDING THE COST OF LIVING APPLIED BY THE UNJSPF TO SPAIN IN THE LAST YEARS

In the following pages I show that the reduction of 2.8% applied by the UNJSPF to the cost of living (COL) in Spain in April 2015 was not justified by the real evolution of the CPI in this country. The conclusion is that the purchase power of retirees in Spain has diminished by 2%, and that such reduction is becoming apparent with the ongoing devaluation of the dollar. A solution is proposed to correct this mistake.

Summarizing, after many emails, I got the following explanation from the UNJSPF: Yes, the -2.8% decrease was a mistake, but so it was the +2.9% applied in April 2013, so there was no need to correct anything. Well, I don't agree.

(All the following screenshots have been obtained at the web of the INE (Spanish National Institute of Statistics: <http://www.ine.es/varipc/>))

2011 – 2012

Here is what we get when using the INE calculator:

Variación del Índice General Nacional según el sistema IPC base 2016 desde
Diciembre de 2011 hasta Diciembre de 2012

| Índice | Porcentaje(%) |
|----------|---------------|
| Nacional | 2,9 |

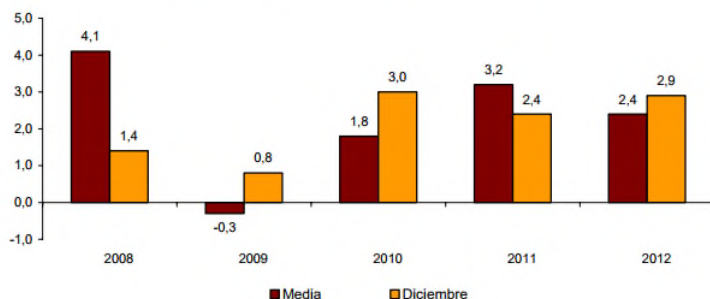
El método utilizado para el cálculo de las tasas de variación del IPC se describe en I
Preguntas frecuentes sobre el IPC

Look also at the following graph, also from the INE :

(<http://www.ine.es/daco/daco42/daco421/ipc0012.pdf>).

El siguiente gráfico compara la tasa media de cada uno de los últimos cinco años con la respectiva tasa anual en diciembre. En él se puede ver que en 2012 la tasa anual a final de año fue mayor que la media del año.

Evolución de las medias anuales y las tasas interanuales en diciembre



So, between December 2011 and December 2012 the index DID increase by 2,9%. It was NOT a mistake.

2012 - 2014

According to the UNJSPF data, between 2012 and 2014 the CPI decreased by 0,8% [(106.8-107.6)/107.6]. And that's exactly what we get when using the calculator of the INE web:

Variación del Índice General Nacional según el sistema IPC base 2016 desde Diciembre de 2012 hasta Diciembre de 2014

| Índice | Porcentaje(%) |
|----------|---------------|
| Nacional | -0,8 |

El método utilizado para el cálculo de las tasas de variación del IPC se describe en la met Preguntas frecuentes sobre el IPC

So, how did you get the -2.8%? A real mystery.

Summary 2011-2014

In summary, between December 2011 and December 2014, the index increased actually to 102 [100 * (1+0.029) * (1-0.008)], that is, a 2% increase.

So, applying a REAL 2.9% increase in April 2013 and a WRONG 2.8% decrease in April 2015 means that under the local track **UN pensioners living in Spain have suffered a lost of 2% of their purchasing power** in terms of their floor pension starting from the latter date. Of course, since the dollar raised a lot in 2014-2016, retirees in the local track in Spain got more money than expected, they were happy, and did not bother to check the COL figures.

2014-2016

Concerning 2014-2016, in one of the messages I got from UNJSPF, I was told that there would be no change in the pension in April 2017, since the COL increase was +1.6% during that period. I have checked that with the INE calculator and yes, it gives me exactly that figure: +1.6%. Here is a screenshot:

Cálculo de variaciones del Índice de Precios de Consumo (sistema IPC base 2016)

Variación del Índice General Nacional según el sistema IPC base 2016 desde **Diciembre de 2014** hasta **Diciembre de 2016**

| Indice | Porcentaje(%) |
|----------|---------------|
| Nacional | 1,6 |

Conclusions concerning 2011-2016

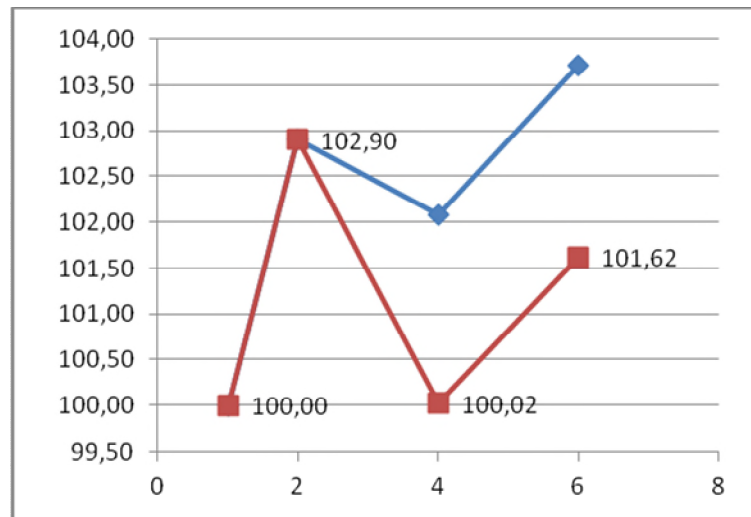
The UNJSPF data for 2011-2012 and 2014-2016 match very well with the INE data. This fact is an additional argument for considering that, concerning the data for 2012 -2014, the Fund made a serious mistake (to say the least) when using -2.8% instead of -0,8%.

Instead of recognizing that mistake, after my inquiries, the Fund has decided to add another mistake (considering that +2.9% was wrong). A mistake that –surprise!- is the opposite of the first one and has the same magnitude, so they cancel each other out.

In the graph below we can see the difference between the real index and the wrong index, taking the 2011 value as 100. From now on, if there is no change, Spanish pensioners will get 2% less money each month whenever the dollar falls below the exchange rate guaranteed when retiring.

| | real COL | WRONG COL |
|------|----------|-----------|
| 2011 | 100,00 | 100,00 |
| 2012 | 102,90 | 102,90 |
| 2014 | 102,08 | 100,02 |
| 2016 | 103,71 | 101,62 |

| | REAL COL | WRONG |
|---|----------|--------|
| 1 | 100,00 | 100,00 |
| 2 | 102,90 | 102,90 |
| 4 | 102,08 | 100,02 |
| 6 | 103,71 | 101,62 |



AN EASY SOLUTION

The Fund has underlined to me the content of **Section G, paragraph 14** of the UNJSPF Pension Adjustment System. Let's have a look at it:

14. For measuring changes in the CPI for the United States and for a particular country of residence, the index used is the official

*CPI for the country as a whole issued by the national Government and published in the United Nations Monthly Bulletin of Statistics. Where no such index is published in the United Nations Monthly Bulletin of Statistics for a particular country or area, another regularly published index specified by the Statistics Division of Department of Economic and Social Affairs of the United Nations may be utilized. Once an index has been utilized to give effect to an adjustment, any subsequent amendment or correction of that index will not give rise to **retroactive** correction of the adjustment.*

I was told twice that, as specified therein, there can be no retroactive correction of the adjustment. That is, no one could claim the 2% difference **RETROACTIVELY**. I agree. However, this does not prevent the Fund from correcting the adjustment **IN THE FUTURE**. For example, by **increasing the index in 2 percentage points in April 2018 in addition to the increase observed between December 2014 and December 2017**. There is no reason to feel constrained by that paragraph.
